

Kopja Informali ta' Sentenza



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
MARK CHETCUTI**

Seduta ta' l-14 ta' Frar, 2013

Citazzjoni Numru. 769/2012

**Av. Sarah Galea bhala mandatarju specjali
tas-socjeta estera Kabushiki Kaisha Asics
li tinnegozja taht l-isem Asics Corporation**

vs

**Dr. Joseph Ellis u P.L. Alison Wadge
gew nominati kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw
lill-assenti kunsinjatarju EURL MASSARO IMPORT
EXPORT
ta' Coop Immob El Amel 01 N 07B E1 Eulma Setif,
Algeria u
Algeria Gulf Bank ta' Algiers, Algeria ghal kull
interess li jista' jkollu
b'digriet tal-20 ta' Dicembru 2012**

Il-Qorti,

Rat ir-rikors gumentat tal-attrici nomine tal-31 ta' Lulju, 2012 li jghid hekk:

1. Illi l-esponenti giet mahtura mandatarju tas-socjeta estera Kabushiki Kaisha Asics li tinnegozja taht l-isem Asics Corporation (Asics Corporation) ta' Kobe City, Gappun sabiex jirraprezenta l-azzjonijiet gudizzjarji necessarji sabiex jigu protetti l-interessi taghhom;

2. Illi s-socjeta rikorrenti Asics Corporation hija l-proprietarja ta' diversi drittijiet registrati mal-Office for Harmonization in the Internal Market tal-Unjoni Ewropea: (i) il-kelma 'ONITSUKATIGER' moghti n-numru ta' registrazzjoni CTM 004360939; (ii) is-simbolu 'Device (onitsuka tiger)', moghti n-numru ta' registrazzjoni CTM 002965101; (iii) is-simbolu maghrug bhala DEVICE [Asics Brand Mark (New)] moghti n-numru ta' registrazzjoni CTM 005653852; (iv) is-simbolu maghruf bhala DEVICE (Asics Stripe 18) moghti n-numru ta' registrazzjoni CTM 003242187, u (v) is-simbolu maghruf bhala DEVICE (Asics Promotional Mark New) moghti n-numru ta' registrazzjoni CTM 6383574 (Doks. ASICS 1a – 1e) mis-socjeta estera Asics Corporation;

3. Illi fit-tlieta (3) ta' Lulju tas-sena elfejn u tnax (2012) (Dok. ASICS 2) ir-rikorrenti nomine giet infurmata illi l-Kontrollur tad-Dwana waqt l-iskrutinji tieghu gewwa l-Port Hieles, Marsaxlokk, Malta, huwa kien issosspenda r-rilaxx tal-container bin-numru ECMU 9697547 li dahal gewwa l-Port Hieles fid-disa' u ghoxrin (29) ta' Gunju 2012 fuq il-vapur CMA CGM FAUST liema container kien fih sitt mija u ghoxrin (620) zarbun tal-isport (Dok. ASICS 3) kollha bil-marka ONITSUKA TIGER, DEVICE [Asics Brand Mark (New)], DEVICE (Asics Stripe 18) u DEVICE (Asics Promotional Mark New) u li prima facie deheru lill-Kontrollur tad-Dwana li dawn jikkontravvjenu dritt ta' proprjeta intelletwali;

4. Illi mill-kampjuni li ttiehdu mir-rikorrenti nomine jirrizulta li z-zraben tal-isport hawn qabel indikati u mizmuma taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana huma fil-fatt kontraffazzjonijiet ghar-raguni li z-zraben Asics, fihom il-marki u s-simboli indikati iktar 'l fuq u kienu gew

Kopja Informali ta' Sentenza

manifatturati u esportati minghajr l-awtorizzazzjoni ta' Asics Corporation, u ghalhekk jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intelletwali ta' Asics Corporation u r-rapport tal-istess anness u mmarkat bhala Dok. ASICS 4;

5. Illi r-rikorrenti nomine talbet lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex jiddetjeni l-merkanzija suspettata gewwa Malta sabiex a tenur tal-artikolu 7 tal-Kapitolu 414 tal-Ligijiet ta' Malta huwa jipprocedi civilment ghall-decizjoni dwar in-natura tal-merkanzija detenuta;

6. Illi din il-merkanzija inqabbdet mill-Port Hieles ta' Malta u l-Kontrollur tad-Dwana jaf li l-kunsinjatarju tal-merkanzija huwa To Order of Algeria Gulf Bank ta' Algiers, Algeria u n-notify party huwa EURL MASSARO IMPORT EXPORT ta' COOP IMMOB EL AMEL 01 N 07B, El Eulma Setif, Algeria u dan skond dak citat fil-polza ta' taghbija numru SHZ1324312 (Dok. ASICS 5);

7. Illi l-azzjonijiet tal-intimati jiksru d-disposizzjonijiet tal-artikolu 2(1)(a) u (b) u l-artikolu 4 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u huma azzjonabbli b'applikazzjoni tad-disposizzjonijiet rilevanti tal-artikoli 7 u 8 tal-istess Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

8. Illi r-rikorrenti nomine Av. Sarah Galea tiddikjara li hija taf il-fatti esposti in parte personalment, in parte mill-informazzjoni moghtija lilha mis-socjeta rikorrenti u in parte mill-informazzjoni u d-dokumenti moghtija lilha mill-Kontrollur tad-Dwana;

9. Illi s-socjeta rikorrenti ghandha kull interess li tippromwovi din l-azzjoni gudizzjarja sabiex tikkawtela u tenforza l-jeddijiet taghha;

10. Illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza.

Ghaldaqstant l-esponenti nomine umilment titlob lil din l-Onorabbli Qorti sabiex:

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti fi zraben tal-isport li fuqhom hemm is-simboli msejjha ONITSUKA TIGER,

DEVICE [Asics Brand Mark (New)], DEVICE (Asics Stripe 18) u DEVICE (Asics Promotional Mark New) li jinsabu prezentement taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien issospenda r-rilaxx tal-container bin-numru ECMU 9697547 kontenenti l-imsemmija zraben, huma kontrafatti u jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intelletwali tas-socjeta rikorrenti Asics Corporation, fir-rigward tat-trademarks taghha: (i) il-kelma 'ONITSUKATIGER' moghti n-numru ta' registrazzjoni CTM 004360939; (ii) is-simbolu 'Device (onitsuka tiger)', moghti n-numru ta' registrazzjoni CTM 002965101; (iii) is-simbolu maghrug bhala DEVICE [Asics Brand Mark (New)] moghti n-numru ta' registrazzjoni CTM 005653852; (iv) is-simbolu maghruf bhala DEVICE (Asics Stripe 18) moghti n-numru ta' registrazzjoni CTM 003242187, u (v) is-simbolu maghruf bhala DEVICE (Asics Promotional Mark New) moghti n-numru ta' registrazzjoni CTM 6383574 (Doks. ASICS 1a – 1e), u dan okkorrendo bin-nomina ta' esperti nominati ghal dan il-fini;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali zraben 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta rikorrenti, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk z-zraben, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lil u a spejjez tal-intimati;

3. Tordna li l-intimati ghandhom ibatu l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni u t-tielet talbiet tas-socjeta rikorrenti, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija zraben ghall-hazna f'Malta qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-tallying u tal-ispejjez kollha dovuti lill-Kontrollur tad-Dwana mill-bidu tal-proceduri, kif ukoll tat-trasport mill-lok tal-hazna ghall-lok eventwali ta' distruzzjoni inkluz l-ispejjez kollha inkorsi ghad-distruzzjoni finali tal-istess zraben.

Bl-ispejjez kontra l-intimati li minn issa huma ngunti ghas-subizzjoni.

Rat id-digriet tal-20 ta' Dicembru 2012 fejn gew nominati l-kuraturi deputati ndikati sabiex jidhru ghall-entitajiet intimati;

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tal-4 ta' Frar 2013 fejn ecceppew:

1. Illi huma, fil-kwalita taghhom ta' kuraturi deputati sabiex jipprezentaw lill-assenti kunsinjatarju EURL MASSARO IMPORT EXPORT u Algeria Gulf Bank ghal kull interess li jista' jkollu, mhumiex prezentement edotti mill-fatti li taw lok ghal dina l-kawza u ghaldaqstant, jirriservaw illi jdahhlu eccezzjonijiet ulterjuri aktar 'il quddiem.
2. Salv eccezzjonijiet ulterjuri.

Rat l-atti u d-dokumenti kollha tal-kawza;

Rat li l-kawza giet differita ghas-sentenza in difett d'ostakolo.

Ikkunsidrat

Illi jirrizulta lis-socjeta attrici hija proprjetarja ta' diversi drittijiet fost ohrajn dawk ta' 'ONITSUKA TIGER', 'Device (onitsuka tiger)', DEVICE [Asics Brand Mark (New)], DEVICE (Asics Stripe 18), u DEVICE (Asics Promotional Mark New), liema markji huma registrati fir-Registru tat-Trademarks Komunitarji bin-numru CTM 004360939, CTM 002965101, CTM 005653852, CTM 003242187, CTM 6383574.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f'*container* Numru ECMU 9697547 li kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur CMA CGM FAUST li kien diehel Malta fid-29 ta' Gunju 2012 l-Ufficjali tad-Dwana sabu konsenja ta' zraben tal-isport liema konsenja tikkonsisti f'sitt mija u ghoxrin (620) par zarbun sportiv kollha bil-marki ONITSUKA TIGER, DEVICE [Asics Brand Mark (New)], DEVICE (Asics Stripe 18) u DEVICE (Asics Promotional Mark New), u li kien hemm sospett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-artikolu 4 tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru sussegwentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kienu kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mir-rapport datat 27 ta' Lulju 2012 (Dok. ASICS4 fol. 31) maghmul minn Hideki Katano imqabbad mis-socjeta rikorrenti.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli appositi tal-Kap. 414, u s-socjeta attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skond il-ligi, u fit-terminu ndikat.

Peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. B fol. 88) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana, u tar-rapport ta' Hideki Katano li kkonferma li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha nkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit ta' George Agius (Dok. B fol. 88) datat 18 ta' Jannar 2013. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej:

Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi s-sitt mija u ghoxrin (620) par zarbun sportiv kollha bil-marki ONITSUKA TIGER, DEVICE [Asics Brand Mark (New)], DEVICE (Asics Stripe 18) u DEVICE (Asics Promotional Mark New) in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja in kwistjoni b'container numru ECMU 9697547 da parti tal-intimati u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta intellettuali tas-socjeta rikorrenti nkwantu li ma humiex genwini, skond l-artikolu

Kopja Informali ta' Sentenza

2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-Kap. 414 [Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)] u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u dan fil-konfront tat-Trademarks registrati f'isem is-socjeta rikorrenti;

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi l-oggetti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tal-intimati, skond l-artikolu 8 tal-Kap. 414;

4. Tordna lil-intimati jhallsu l-ispejjez kollha, inkluzi dawk tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-oggetti in kwistjoni, tat-*tallying* u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-Kap. 414 kif jirrizulta mill-affidavit tar-rapprezentant tal-Kontrollur tad-Dwana Dok. B fol. 88;

Bl-ispejjez kontra s-socjetajiet/entitajiet konvenuti b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----